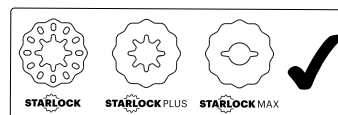


hu	Eredeti használati utasítás - Akkus oszcilláló kéziszerszám	3
bg	Оригинално ръководство за експлоатация - акумулаторен мултифункционален осцилиращ инструмент	14
ro	Manual de utilizare original - sculă electrică oscilatoare multifuncțională cu acumulator	26

**OSC 18**



Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
+49 (0)7024/804-0  
www.festool.com



<b>Akku-Oszillierer</b>	<b>Seriennummer *</b>
<b>Cordless oscillator</b>	<b>Serial number *</b>
<b>Scie oscillante sans fil</b>	<b>N° de série *</b>
	<b>(T-Nr.)</b>

OSC 18 10041860

mit Akkupack/with battery pack/  
avec batterie BP 18 Li XX ASI/CI

**bg** **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

**et** **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

**hr** **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

**lv** **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**lt** **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

**sl** **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

**hu** **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

**el** **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

**sk** **ES-Vyhlásenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

**ro** **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

**tr** **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

**sr** **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

**is** **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/53/EU,  
2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015  
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1: 2017, EN 55014-2: 2015  
EN 300 328:2016 V2.1.1  
EN 301 489-1:2017 V2.1.1  
EN 301 489-17:2017 V3.1.1  
EN 50581: 2012

**CE** **Festool GmbH**  
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2019-01-10

Markus Stark  
Head of Productdevelopment

Ralf Brandt  
Head of Productconformity

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999


dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999


## Съдържание

1	Символи.....	14
2	Правила за техниката на безопасност...	14
3	Използване по предназначение.....	18
4	Технически данни.....	18
5	Елементи на уреда.....	18
6	Пускане в действие.....	19
7	Акумулаторна батерия.....	19
8	Настройки.....	19
9	Работа с машината.....	20
10	Акустични предупредителни сигнали....	20
11	Принадлежности.....	20
12	Техническо обслужване и поддържане..	22
13	Околна среда.....	22
14	Зарядно устройство.....	22

## 1 Символи


-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Носете защитни очила!
-  Носете защитни слушалки!
-  Носете защитна дихателна маска!
-  Носете защитни ръкавици!
-  Опасност от прищипване на ръце и пръсти!
-  Опасна зона! Дръжте ръцете си на страни!
-  Поставяне на батерията
-  Разхлабване на акумулаторната батерия
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  CE маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.

 Съвет, указание

 Инструкция за боравене

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини

 **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

### 2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.

- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инстру-**

**мент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

### 4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид

акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.

- b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не паднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

## 6 СЕРВИЗ

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Вся-

каква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.

- с. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

**Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.**

## 2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която режещата приставка може да срещне скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.
- **Закрепете и подсигурете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите работния детайл само с ръка или го подпирате на тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на приставката с ел. инсталация под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.
- **При работа могат да се образуват вредни/отровни прахове (например съдържащи олово боядисани повърхности, някои видове дървесина и метал). Материали съдържащи азбест трябва да бъдат обработвани само от специалисти.** Докосването или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за работещия с инструмента и за намиращите се в близост хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност.



За защита на Вашето здраве носете защитна маска P2.



- **-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, предпазни очила, маска за прах при прахообразуващи дейности, защитни ръкавици при обработка на груби материали и при смяна на инструменти.
- **Хванете сигурно електрическия инструмент, така че при работа тялото ви никога да не се докосва до приставки като режещи дискове и ножове насочени към областта за хващане на инструмента.** Допир до остри остриета или кантове може да доведе до наранявания.
- **След обработка на съдържащи гипс материали: Почиствайте вентилационните отвори на електрическата машина и пусковия прекъсвач със сух и обезмаслен сгъстен въздух.** В противен случай съдържащ гипс прах може да се събере в корпуса на електрическата машина и по пусковия прекъсвач и да се втвърди при контакт с влагата във въздуха. Това може да доведе до повреждания по превключвателния механизъм
- **Изчакайте докато електрическата машина спре, преди да я оставите.** Работната приставка може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическата машина.
- **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за захранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- **Не използвайте електрическия инструмент на дъжд или във влажна среда.** Влага в електрическия инструмент може да доведе до късо съединение и пожар.

## 2.3 Металообработка



По съображения за безопасност при обработка на метал трябва да се спазват следните правила:

- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Почиствайте редовно корпуса на мотора на машината от прахови натрупвания чрез обдухване.



Носете защитни очила!

## 2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
Пиково ниво на звуково налягане	$L_p C_{peak} = 97 \text{ dB(C)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$



### ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум  
Увреждане на слуха**

► Използвайте защита за слуха.

Емисия на вибрации  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност  $K$  са установени съгласно EN 62841:

Категоризиране на работните приставки на Festool по класове на вибрации. Зададения към съответната работна приставка клас на вибрации  $VK$  ще откриете в таблицата при изображение [13]

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



### ВНИМАНИЕ

**Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.**

- Действителното натоварване по време на целия работен цикъл трябва да се оцени.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

## 3 Използване по предназначение

Ръчно воден акумулаторен мултифункционален осцилиращ инструмент предназначен за

- Рязане на дърво, пластмаса, подсилена със стъклени влакна пластмаса (GFK), гипскартон и рязане на ламарини (макс. 1 мм),
- Рязане на фуги на плочки и кит за прозорци,
- стържене на остатъци от мокет както и рязане на еластични уплътнителни материали,
- на закрито пространство,
- с предлаганите от Festool приставки и принадлежности.
- за използване с акумулаторна батерия на Festool от серия BP с еднакъв клас напрежение.

**Не подходящ:** за сваляне на стъкла от коли, камиони и автобуси както и за саниране на бетонни фуги.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

## 4 Технически данни

Акумулаторен мултифункционален осцилиращ инструмент	OSC 18
Напрежение на мотора	18 V
Обороти	10 000 - 19 500 об/мин
Ъгъл на трептене	2 x 2,0°
Присъединяване на инструмент	StarlockMax
Съвместимо с	StarlockMax/ StarlockPlus/ Starlock
Съвместимо с акумулаторни батерии от серия	BP 18
Тегло съгласно ЕРТА процедура 01:2014:	1,6 kg

## 5 Елементи на уреда

- [1-1] Застопоряващо лостче за смяна на приставка
- [1-2] Пусков прекъсвач
- [1-3] Повърхност за хващане
- [1-4] Отвори за охлаждане
- [1-5] Индикация за капацитет
- [1-6] Бутон за индикация за капацитет върху акумулаторната батерия

- [1-7] Бутон за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-8] Акумулаторна батерия
- [1-9] Бутон за регулация на оборотите
- [1-10] Приставка
- [1-11] Адаптер\*
- [1-12] Дълбочинен ограничител с подложка\*
- [1-13] Въртящ се дълбочинен ограничител\*
- [1-14] Аксесоар за изсмукване на прах\*
- [1-15] Приспособление за поставяне\*

\* Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката. Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

## 6 Пускане в действие

### 6.1 Включване/изключване

Превключвателят [1-2] служи като копче за включване/изключване (I = ВКЛ, 0 = ИЗКЛ).




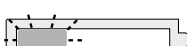
- ⓘ Ако акумулаторната батерия е изтощена, при спиране на тока или при изтегляне на щепсела веднага поставяйте превключвателя за включване/изключване в положение изкл. Това предотвратява неконтролирано повторно пускане.

## 7 Акумулаторна батерия

- ▶ Поставяне на батерията [2a]
- ▶ Изваждане на батерията [2b]

### 7.1 Индикация за капацитет

Индикаторът за капацитет [1-5] показва при натискане на бутона [1-6] състоянието на зареждане на акумулаторната батерия за ок. 2 сек.:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

\* **Препоръка:** Зареждайте акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.

- ⓘ Допълнителна информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство ще откриете в инструкциите за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

## 8 Настройки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Има опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

### 8.1 Бутон за регулиране на оборотите

Оборотите могат да бъдат настройвани безстепенно с колелцето във възможния диапазон (вж. Технически данни). По този начин можете да напасвате оптимално скоростта според дадения материал. Също съблюдавайте указанията върху приставките.

Ако работната приставка е подходяща само до максимални обороти, то максималните обороти [14-1] са посочени върху работната приставка (вж. фиг. [14]).

### 8.2 Смяна на работната приставка



### ВНИМАНИЕ

#### Гореща и остра приставка

#### Има опасност от нараняване

- ▶ Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- ▶ Носете защитни ръкавици.
- ▶ Внимателно отстранявайте защитната смола от острието на нови приставки!



### ВНИМАНИЕ

**Опасност от нараняване и негативно влияние върху здравето поради използване на работни приставки, които не са предвидени и препоръчани от Festool.**

**Повреждане на инструмента поради допълнителни вибрации**

- ▶ Използвайте само оригинални приставки от Festool.



**ВНИМАНИЕ**

**Опасност от прищипване на ръце и пръсти**  
**Ако включите електрическата машина при отворен затегателен лост, затегателният лост се затваря с пружинна сила. Отворените цанги са под пружинно обтягане.**

- ▶ Електрическата машина да не се включва с отворени цанги.
- ▶ Никога не бъркайте в зоната на цангите.

**Сваляне на работната приставка [3a]**

- ▶ Отваряне на затегателния лост [3-1].  
*Работната приставка пада надолу.*
  - ▶ Затворете затегателния лост до застопоряване.
- ⓘ Ако електрическата машина се включи без работна приставка, може да се стигне до отваряне на цангата [3-2]. Това ще доведе до щракащ звук.

**Използване на работната приставка [3b]**

Ако цангите [3-2] са отворени, то отворете затегателния лост [3-1] веднъж и след това го затворете отново.

- ▶ Затворете затегателния лост до застопоряване.
  - ▶ Притиснете машината до прищракване върху работната приставка.
- ⓘ Приставката може да бъде премествана на 30°-стъпки и може да бъде застопорена в удобна работна позиция.
- ⓘ Защитата от докосване на режещия нож може да бъде завъртяна след износване, виж изобр. [4]

**9 Работа с машината****Спазвайте следните указания:**

- Водете електрическия инструмент само във включен режим към работния детайл.
- Знак за изхабен нож е осезаемо нарастване на необходимата сила за придвижване при малък работен прогрес.
- **Дръжте електрическата машина с две ръце за повърхностите за хващане за сигурно водене [1-3]. Не покривайте с ръка отворите за охлаждане [1-4].** В противен случай съществува опасност инструментът да прегрее.
- Не носете електрическия инструмент за акумулаторната батерия.

- Закрепвайте обработваемия детайл винаги така, че при обработка да не може да се движи.

**10 Акустични предупредителни сигнали**

Ако електрическата машина поради последващи работни състояния изключи, при включване прозвучава предупредителен сигнал и електрическата машина отново се изключва.

**Акумулаторната батерия не е приета**

- Поставете правилен модел акумулаторна батерия.

**Акумулаторната батерия е изтощена**

- Сменете акумулаторната батерия.
- Заредете акумулаторната батерия.

**Акумулаторната батерия е дефектна**

- Сменете акумулаторната батерия.
- Проверявайте функционалността при охлаждана акумулаторна батерия със зарядно устройство.

**Акумулаторната батерия е прегряла**

- Оставете акумулаторната батерия да се охлади.

**Електрическата машина е прегряла**

- След охлаждане електрическата машина може да се въведе отново в експлоатация.

**Електрическата машина е дефектна**

- Свържете се с клиентската служба на Festool или със специализиран търговец.

**Електрическата машина е блокирала**

- Отстранете блокирането.

- ⓘ Ако електрическата машина при блокиране се изключи, не прозвучава предупредителен сигнал.

**11 Принадлежности****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Има опасност от нараняване**

- ▶ Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

**Използвайте само оригинални приставки и принадлежности от Festool.** При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна ротация, която да влоши качеството

на работните резултати и да повиши износването на електроинструмента.

Каталожните номера за принадлежностите и инструментите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.bg“.

### 11.1 Монтиране на адаптера [5]

Към адаптера могат да бъдат монтирани дълбочинен ограничител, аксесоар за изсмукване на прах и приспособление за поставяне. Те могат да бъдат премествани на 30°-стъпки и да бъдат застопорени чрез загнездващия се бутон [5-1].

### 11.2 Аксесоар за изсмукване на прах [6]

- ▶ Монтиране на адаптера [5].
- ▶ Поставете изсмуквателно приспособление.
- ▶ Закачете смукателния маркуч.

### 11.3 Ограничител на дълбочината на пробиване [7+8]

- ▶ Монтиране на адаптера [5].
- ▶ Поставете дълбочинния ограничител - [7a] или [7b].
- ▶ Застопорете дълбочината на рязане с лостчето за регулиране [8-1].

ⓘ Изберете подходящия дълбочинен ограничител в зависимост от приставката и при нужда го сменете:



кръгли приставки  
подложка [8-2]



режещи ножове  
въртящ се дълбочинен ограничител [8-3]

### 11.4 Приспособление за поставяне [9+10+11+12]



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Остри приставки

#### Прищипвания и порязвания

- ▶ Поставяйте пръстите си само на определените за хващане повърхности [11-3].
- ▶ Използвайте само режещите ножове показани на изобр. [11]! Не използвайте къси режещи ножове!



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опаност от злополука, токов удар

**Ако електрическата машина попадне върху електропроводящи проводници, металните части на уреда могат да се окажат под напрежение и да доведат до електрически удар.**

- ▶ Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която режещата приставка може да срещне скрита ел. инсталация.

### Използвайте приспособление за поставяне

- ▶ Монтиране на адаптера [5].
- ▶ Поставете приспособлението за поставяне - [9a] или [9b].
- ▶ Работната приставка първо се поставя върху водача на циркулярния диск [10-1], а след това се притиска до фиксиране в поставката за инструмент [10-2]. Това е нужно, за да легне правилно работната приставка върху водача на циркулярния диск.
- ▶ Настройка на дълбочина на рязане [11-1]. Винаги затягайте настройката на дълбочина на рязане [11-1].

### Дорегулиране на водача на циркулярния диск

Първо проверете дали работната приставка е използвана в правилна последователност (вж. фиг. [10]). Ако режещият нож обаче не е върху водача на циркулярния диск, то:

- ▶ Настройка на дълбочината на рязане [11-1] до максимална дълбочина. Затегнете настройката на дълбочината на рязане [11-1].
- ▶ Развийте винта [12-1] върху воденето на циркулярния диск [12-2].
- ▶ Прекарайте воденето на циркулярния диск до циркулярния диск.
- ▶ Затегнете винта [12-1] върху воденето на циркулярния диск.

## 12 Техническо обслужване и поддръжане

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжка и грижа винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическата машина.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



**Клиентска служба и ремонт** само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зареждащото устройство.

При обработка на съдържащи гипс материали може да се събере прах вътре в електрическата машина и по пусковия прекъсвач и да се втвърди при контакт с влагата във въздуха. Това може да доведе до повреждания по превключвателния механизъм. След всяка обработка обдухвайте вътрешността на електрическата машина през отворите за проветрение и пусковия прекъсвач със сух и обезмаслен съгъстен въздух.

### 12.1 Указания за приспособление за поставяне

Почиствайте водачите [11-2] и опорната повърхност от прахови натрупвания! Редовно смазвайте водачите с малко масло без смоли (например масло за шевна машина).

## 13 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 14 Зарядно устройство

### 14.1 Правила за техниката на безопасност



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

- Настоящото зарядно устройство може да се използва от лица, вкл. деца, с намалени физически, сензорни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, само ако те се наблюдават от отговорно за сигурността лице или са инструктирани от него относно безопасното боравене със зарядното устройство.
- Деца** трябва да се наблюдават, за да не си играят със зарядното устройство.
- Настоящото зарядно устройство може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. **Почистването и поддръжката на инструмента** не трябва да се извършва от **деца** без надзор.
- Не отваряйте зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!

- **ВНИМАНИЕ!** не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
- **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранене на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.
- **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Превентивно поместението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

## 14.2 Технически данни

Зарядно устройство	TCL 6	SCA 8
Напрежение на мрежата (вход)	220 - 240 В~	220 - 240 В~
Честота на мрежата	50/60 Хц	50/60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 - 18 В=	10,8 - 18 В=
Бързо зареждане	максимално 6 А	максимално 8 А
Време за зареждане на акумулаторни батерии BP, BPS и BPC, ок.		
1,5 Ah	26 мин.	26 об/мин
2,6 Ah	46 об/мин	46 об/мин
3,1 Ah	33 об/мин	33 об/мин
5,2 Ah	45 об/мин	33 об/мин
6,2 Ач	53 об/мин	40 об/мин
Допустим температурен диапазон за зареждане	-5°C до +55°C	-5°C до +55°C
Наблюдение на температурата	със съпротивление NTC	със съпротивление NTC
Клас на защита	□/II	□/II

## 14.3 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Подходящо само за работа на закрито



Обезопасяване с ток



Предпазни трансформатори



Клас на защита II



Да не се изхвърля като битов отпадък.

## 14.4 Използуване по предназначението

Подходящи зарядни устройства

- за зареждане на Festool Lilon акумулаторни батерии: BP, BPS и BPC от следните класове на напрежение и електричество:

10,8 В (3S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач
10,8 В (3S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач
14,4 В (4S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач
14,4 В (4S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач, 4,2 Ач, 5,2 Ач*
18,0 В (5S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач, 2,6 Ач, 3,1 Ач*
18,0 В (5S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач, 4,2 Ач, 5,2 Ач*, 6,2 Ач*

– само за зареждане на закрито.

\* годни за бързо зареждане акумулаторни батерии



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

#### 14.5 Елементи на уреда

- [1-1]** Отвор за зареждане
- [1-2]** Акумулаторна батерия
- [1-3]** Индикация за остатъчно време (само SCA 8)
- [1-4]** Индикация за статус на зареждане
- [1-5]** Държач за навиване на кабела
- [1-6]** Отвори за проветрение (само SCA 8)
- [2]** Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

#### 14.6 Работа

##### Въвеждане в експлоатация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Недопустимо напрежение или честота!

##### Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

##### Стартиране на процес на зареждане



Преди въвеждането в експлоатация кабелът трябва да се размотае докрай от отделениято **[1-5]**.

- ▶ Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.

- ▶ Пъхнете акумулаторната батерия **[1-2]** в отвора за зареждане **[1-1]**.

##### Закрепване за стена

вж. фиг. **[2]**

##### Значение на LED

След пъхане на зарядното устройство в модулния контакт за ок. 1 сек. светват всички LED (само SCA 8).

След това индикацията за статус на зареждане **[1-4]** на зарядното устройство се сменя на LED жълто ("самостоятелна проверка") и показва съответния работен статус на зарядното устройство:



##### Светодиодната индикация свети жълто - постоянна светлина

Зарядното устройство е готово за работа.



##### LED зелено - мигане

Акумулаторната батерия се зарежда.

##### READY LED зелено - светене - READY

Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.



##### Светодиодната индикация свети червено - мигане

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.



##### Светодиодната индикация свети червено - постоянна светлина

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.



##### Остатъчно време на зареждане (само SCA 8)

Допълнително зарядното устройство SCA 8 показва със светодиоди **[1-3]** максималното остатъчно време на зареждане:

- ▶ Вкарване на акумулаторна батерия  
Индикацията за статус на зареждане мига няколко пъти.

*Максималното остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди.*

##### Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкократни последователни цикли на зареждане зарядното ус-

тройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

### **AIRSTREAM (само SCA 8)**

Зарядното устройство SCA 8 е снабдено с вентилатор и подпомага активно охлаждането на акумулаторните батерии BP 18 Li-AS.

## **14.7 Техническо обслужване и поддържане**

### **Спазвайте следните указания:**

- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение **[1-6]** върху SCA 8 зарядно устройство се поддържа свободен.



**Клиентска служба и ремонт** само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

## **14.8 Околна среда**



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат отделно изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

